

## 1

## Правила дорожного движения

Как члены общества, мы все обязаны соблюдать правила дорожного движения, чтобы обеспечить безопасное и беспрепятственное движение многочисленных транспортных средств и пешеходов по нашим улицам.

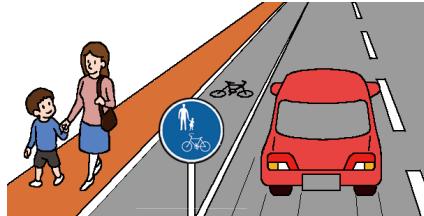
### 1-1

### Правила безопасности для пешеходов

#### (1) Передвижение пешком по дорогам и тротуарам

**Как правило, пешеходы ходят по правой стороне улицы так, чтобы транспортные средства приближались к ним слева.**

- Пешеходы должны придерживаться правой стороны дороги.
- Пешеходы должны пользоваться тротуарами или держаться в пределах полос, обозначенных для перемещения пешком по дороге, если такие имеются.



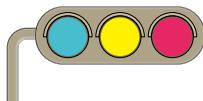
#### (2) Правила перехода улицы

##### Безопасный переход улицы

- Пешеходы должны переходить улицу по ближайшему светофору, пешеходному переходу, эстакаде или подземному переходу.
- Пешеходам запрещается переходить улицы, на которых установлены знаки, запрещающие переход.
- На переходах пешеходы должны ясно показать водителю свое намерение перейти улицу, подняв руку или посмотрев на водителя, и переходить улицу, только убедившись в безопасности.
- Переходя улицу, пешеходы должны убедиться в отсутствии машин.

### Правила работы светофоров

- Зеленый свет: пешеходы могут переходить улицу.
- Желтый или мигающий зеленый свет: пешеходы не должны начинать переходить улицу. Если пешеход уже начал переход, он должен либо попытаться быстро закончить его, либо вернуться назад.
- Красный свет: пешеходам запрещено переходить улицу.
- Пересечение улиц в местах, где установлены светофоры с кнопками: пешеходы должны нажать на кнопку, чтобы свет переключился на зеленый, после чего можно переходить улицу.



### Пересечение улиц в местах, где нет светофоров

- Пешеходы должны переходить улицу, только когда они убедятся, что ни с одной стороны не едет транспорт.
- Перед тем как перейти улицу, пешеходы должны остановиться и посмотреть в обе стороны, чтобы убедиться в отсутствии приближающихся транспортных средств. Если такие транспортные средства есть, пешеходы должны подождать, пока они проедут.
- При переходе улицы пешеходы должны продолжать смотреть в обе стороны, чтобы убедиться в отсутствии приближающихся транспортных средств, и идти прямо, а не по диагонали.

### Правила пересечения железнодорожных путей

- Прежде чем переходить железнодорожные пути, пешеходы должны остановиться и посмотреть в обе стороны, чтобы убедиться в безопасности.
- Пешеходам запрещается пытаться переходить железнодорожные пути, если звучит предупреждающий сигнал или опускается шлагбаум.

## (3) Перемещение пешком в темное время суток

**В темное время суток пешеходы должны носить одежду светлых цветов или светоотражающие материалы.**

Если вы идете по улице в темное время суток, на вас должна быть одежда светлых цветов, например белая или желтая, а также аксессуары со светоотражающими материалами или светодиодные фонари, чтобы водители могли их легко заметить.

1-2

### Правила безопасности для велосипедистов

#### (1) Пять правил, которые необходимо соблюдать для обеспечения безопасности при езде на велосипеде

**Правило 1. В принципе, велосипедисты должны ездить по проезжей части и двигаться слева. Только в исключительных случаях можно пользоваться тротуарами, предоставляя преимущественное право прохода пешеходам.**



- Велосипеды относятся к транспортным средствам, поэтому, как правило, велосипедисты должны двигаться по левой стороне улицы.

- Велосипедисты должны пользоваться специальными велосипедными дорожками, если они есть.
- Велосипедисты могут пользоваться тротуарами слева от дороги, но не должны мешать проходу пешеходов.
- Велосипедисты должны пользоваться обозначенными велосипедными полосами на тротуарах или на дорогах, если они свободны.
- Детям до 13 лет, взрослым от 70 лет, а также людям с ограниченными физическими возможностями разрешается ездить на велосипеде по тротуару.
- Если по тротуару разрешено ездить на стандартных велосипедах, вы должны держаться стороны проезжей части и двигаться со скоростью, позволяющей немедленно остановиться.
- Если движение велосипеда может помешать пешеходам, велосипедист обязан остановиться.

### **Правило 2. На перекрестках подчиняйтесь сигналам светофора, остановитесь и убедитесь в безопасности.**

- На перекрестках, где установлены светофоры, убедитесь в безопасности и пересекайте проезжую часть, когда загорится зеленый свет.
- На перекрестке, где велосипедисты должны временно остановиться, обязательно остановитесь, чтобы убедиться в безопасности.

### **Правило 3. В темное время суток велосипедисты должны использовать велосипедные фонари.**

- В темное время суток велосипедисты должны использовать велосипедные фонари.
- До начала езды велосипедисты должны убедиться в исправности велосипедных фонарей.



### **Правило 4. Езда под воздействием алкоголя запрещена**

- Велосипедистам строго запрещается ездить на велосипеде, если они употребляют алкоголь.

### **Правило 5. Использование велосипедного шлема**

- Во время движения на велосипеде все велосипедисты должны использовать велосипедный шлем.
- Если на велосипеде едут другие люди, вы также должны попросить их надеть велосипедный шлем. Родители и опекуны должны следить за тем, чтобы дети надевали велосипедный шлем при езде на велосипеде, а младенцы ездили на велосипеде в детском кресле.

### **Другие правила**

- Двойная езда и езда бок о бок запрещены.
- Во время движения велосипедисты не должны пользоваться зонтиками и мобильными телефонами.
- Велосипедисты могут застраховать ответственность за ущерб, причиненный в результате аварии, а также застраховать себя от несчастных случаев. В частности, во многих областях, например в Токио и Осаке, вы обязаны приобрести страховку ответственности велосипедиста, чтобы покрыть ответственность за нанесенный ущерб.

Подробнее см. по следующей ссылке:

<https://www.mlit.go.jp/road/bicycleuse/promotion/index.html>



## (2) Проезд перекрестков

### При повороте направо

- На перекрестках, где установлены светофоры

Когда загорается зеленый свет, велосипедист должен пересечь перекресток в прямом направлении и остановиться на противоположной стороне, повернув велосипед направо. Когда на пересекаемой улице загорается зеленый свет, велосипедист должен двигаться в прямом направлении, предварительно посмотрев в обе стороны, чтобы убедиться в безопасности.

- На перекрестках, где светофоры отсутствуют

Велосипедист должен посмотреть назад, чтобы убедиться в безопасности, пересечь перекресток в прямом направлении, затем замедлиться, чтобы повернуть направо, и проверить наличие встречных автомобилей, прежде чем продолжить движение.

### При повороте налево

Велосипедист должен следить за тем, чтобы не мешать пешеходам, переходящим улицу.

### Выделенные полосы для велосипедов

Если на перекрестке есть выделенные полосы для велосипедистов, велосипедисты должны двигаться в пределах этих полос.



1-3

## Рекомендации по безопасности для водителей «специальных малых моторизованных велосипедов» (электрических скутеров, кикбордов и т. п.)

- Для управления электрическими скутерами не требуется водительское удостоверение, однако лицам моложе 16 лет запрещено пользоваться ими.
- Если транспортное средство не соответствует определенным размерам и конструктивным стандартам «специальных малых моторизованных велосипедов», для его использования потребуется водительское удостоверение.
- Кроме того, потребуется прикрепить номерной знак и застраховать свою ответственность.
- На электрических скутерах необходимо ездить по левой стороне дороги. Не ездите по правой.
- Соблюдайте все сигналы светофора и требования дорожных знаков.
- Никогда не катайтесь на электрическом скутере после употребления алкоголя.
- Никогда не одалживайте электрический скутер выпившим и не поощряйте тех, кто может ездить на нем в состоянии алкогольного опьянения.
- Не катайтесь вдвоем или бок о бок.
- Не пользуйтесь во время езды зонтиком или мобильным телефоном.
- В случае аварии остановитесь и помогите пострадавшему, а также сообщите о происшествии в полицию.
- При езде на электрическом скутере обязательно надевайте шлем.



Подробнее см. на следующем сайте:

<https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/index.html>



1-4

## Правила безопасности для водителей (автомобилей и мотоциклов)

- Для управления автомобилем необходимо водительское удостоверение.
- Вы должны предъявить водительское удостоверение по требованию полицейского в случае аварии или нарушения правил дорожного движения.
- Вы должны ездить по левой стороне.
- При движении рядом с пешеходами и велосипедистами водители должны снижать скорость и соблюдать безопасную дистанцию между ними и автомобилем.
- НИКОГДА не садитесь за руль после употребления алкоголя.
- Также запрещается одалживать свой автомобиль человеку, находящемуся в состоянии алкогольного опьянения, уговаривать выпить того, кто собирается сесть за руль, и просить сесть за руль того, кто выпил спиртное.
- Водитель и пассажиры должны пристегиваться ремнями безопасности.
- Дети младше 6 лет должны находиться в детском кресле.
- Запрещается пользоваться мобильным телефоном во время вождения.
- При езде на мотоцикле обязательно надевайте шлем.



Подробнее см. по следующей ссылке:

<https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/index.html>



## 2

**Водительское удостоверение**

Для управления автомобилем (а также мотоциклом) и обычным моторизованным велосипедом в Японии требуется одно из следующих трех действующих водительских удостоверений:

- i. Водительское удостоверение Японии.
- ii. Международное водительское удостоверение (выдается странами, подписавшими Женевские соглашения 1949 года, и имеет официальный формат).
- iii. Иностранные водительские удостоверения, выданное в следующих странах, с переводом на японский язык, заверенным посольством вашей страны, и т. д.  
Шесть стран и областей: Швейцария, Германия, Франция, Бельгия, Монако и Тайвань.

- \* Мопед — это разновидность обычного моторизованного велосипеда, поэтому для управления им необходимо иметь одно из разрешений, перечисленных выше в пп. 1-3.
- \* Относительно пп. 2 и 3 разрешение действительно не более одного года.

Подробнее см. по следующей ссылке:

<https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/index.html>



2-1

**Как получить водительское удостоверение Японии**

- Существует несколько способов получить водительское удостоверение Японии:

- i. Получение прав Японии путем сдачи экзамена на получение водительского удостоверения
  - Вы должны сдать экзамен на пригодность, навыки и знания в центре выдачи водительских удостоверений и т. д.
  - Если вы пройдете полный курс обучения вождению в специальной автошколе, вы будете освобождены от сдачи экзамена на навыки вождения.
- ii. Как обменять иностранное водительское удостоверение на японское
  - Если иностранное водительское удостоверение подтверждает достаточное знание правил дорожного движения и практические навыки вождения, их обладатель освобождается от сдачи экзаменов на знания и навыки.
  - После получения водительского удостоверения какой-либо страны вы должны прожить в ней еще как минимум три месяца.
  - Вы должны подать заявление в центр выдачи водительских удостоверений, находящийся в юрисдикции полиции префектуры вашего района.
  - Более подробную информацию о документах, необходимых для подачи заявления, можно получить в центрах выдачи водительских удостоверений.

## 2-2

## Как продлить водительское удостоверение Японии

### Продление водительского удостоверения



- Водительское удостоверение Японии имеет определенный срок действия.
- Когда подходит срок продления, на ваш юридический адрес высыпается уведомление в виде почтовой открытки. Продлевайте свое удостоверение вовремя.
- Если вы не продлите срок действия водительского удостоверения, вы не сможете управлять автомобилем.

### Как изменить адрес регистрации

- Если у вас изменились имя, фамилия, адрес и т. д., сообщите об этом в ближайший полицейский участок.
- Более подробную информацию, например, о том, какие документы вам понадобятся, можно получить в ближайшем полицейском участке.

## 2-3

## Система штрафных баллов

- Если водитель нарушает правила дорожного движения или становится виновником ДТП, ему начисляются штрафные баллы.
- По сумме баллов, накопленных за последние три года, действие водительского удостоверения может быть приостановлено или аннулировано.

## 3

## Владение транспортными средствами (включая мотоциклы)

## 3-1

### Регистрация транспортных средств

Автомобили не могут передвигаться по дорогам общего пользования, если они не зарегистрированы.

Кроме того, процедуры регистрации требуются в случае изменения имени или адреса владельца, или пользователя зарегистрированного транспортного средства, или, когда транспортное средство больше не используется в Японии.

#### (1) Время и виды регистрации

##### Регистрация незарегистрированного транспортного средства

- Когда вы начинаете использовать незарегистрированное транспортное средство  
→ Первоначальная регистрация

### Регистрация уже зарегистрированного транспортного средства

- При изменении имени или адреса владельца  
→ Регистрация изменений
- При смене владельца  
→ Регистрация передачи
- В случае разборки или экспорта транспортного средства  
→ Регистрация удаления

### (2) Где регистрировать

- Регистрацию можно произвести в 91 бюро Министерства земли, инфраструктуры, транспорта и туризма (MLIT) или в отделениях автомобильной инспекции и регистрации по всей Японии.
- Если у вас возникли вопросы относительно регистрации, задайте их в ближайшем к вам бюро MLIT или в отделении автомобильной инспекции и регистрации.

Информация о бюро MLIT в Японии:

<https://www.jidoushatouroku-portal.mlit.go.jp/jidousha/kensatoroku/list/index.html>



3-2

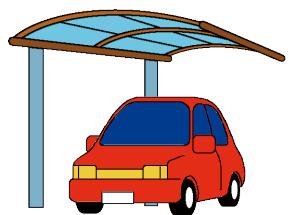
### Сертификат парковочного места

Чтобы владеть автомобилем, у владельца должно быть парковочное место. Поэтому при покупке автомобиля, а также при переезде и смене адреса необходимо зарегистрировать автомобиль и получить сертификат парковочного места, выданный полицейским участком, в чьей юрисдикции находится парковочное место.

Кроме того, если речь идет о легковом автомобиле, необходимо уведомить об этом полицейский участок, в юрисдикции которого находится парковочное место.

Этот сертификат необходим для автомобилей в городах, поселках, некоторых деревнях и 23 районах Токио. Кроме того, в некоторых городах и 23 районах Токио такая сертификация требуется для легковых автомобилей.

Задополнительной информацией обращайтесь в полицейский участок, в чьей юрисдикции находится парковочное место.



## 3-3

## Проверка безопасности транспортных средств (включая некоторые виды мотоциклов)

- В соответствии с законом владельцы автомобилей должны периодически проходить технический осмотр.
- Пройти технический осмотр можно двумя способами:

**i. Приехать в автосервис**

Около 90 % автовладельцев в Японии в настоящее время проходят технический осмотр в авторизованных автосервисах. Чтобы запланировать прохождение технического осмотра, обратитесь в ближайший к вам автосервис с синим (специальный автосервис), желтым или зеленым знаком (сертифицированный автосервис).

**ii. Самостоятельно в бюро MLIT**

Около 10 % автовладельцев в Японии в настоящее время обслуживают свой автомобиль самостоятельно и для проверки безопасности отвозят его в бюро MLIT. Техосмотр можно пройти в 93 бюро MLIT (89 для автомобилей кей-класса), расположенных по всей стране. Более подробную информацию о техническом осмотре можно получить в ближайшем к вам бюро MLIT.

**Поиск бюро MLIT**

<https://www.jidoushatouroku-portal.mlit.go.jp/jidousha/kensatoroku/list/index.html>



**Информация для автомобилей кей-класса**

[https://www.keikenkyo.or.jp/procedures/procedures\\_000134.html](https://www.keikenkyo.or.jp/procedures/procedures_000134.html)



- После прохождения периодического технического осмотра вам выдадут сертификат и наклейку, на которой напечатана дата окончания срока действия техосмотра. Наклейте ее на лобовое стекло (или на верхнюю левую часть номерного знака в случае с мотоциклами) и обязательно возите сертификат с собой.

## 3-4

## Страхование автомобиля

**(1) Обязательное страхование автогражданской ответственности (CALI)****Что такое CALI?**

- CALI — это обязательное страхование всех зарегистрированных транспортных средств, включая автомобили и мотоциклы, с целью оказания помощи пострадавшим в дорожно-транспортных происшествиях.
- Если кто-то получит травму или погибнет в результате аварии, страховая выплата будет произведена из страховки CALI.
- По закону автомобили, мотоциклы (включая электрические скутеры и мопеды) запрещено эксплуатировать без страхования гражданской ответственности. В случае нарушения возможны штрафы.
- Если вы приобретаете CALI (взаимное страхование), вам выдается сертификат, подтверждающий регистрацию в CALI. Находясь за рулем, обязательно имейте при себе этот сертификат. Кроме того, поскольку на мотоциклы с объемом двигателя не более 250 куб. см выдается наклейка о страховании (взаимном страховании), обязательно прикрепите ее в верхней левой части номерного знака (в случае с моторизованным велосипедом — в месте, где номерной знак легко просматривается).
- Если вы станете виновником ДТП, повлекшего за собой травмы или смерть, без CALI (взаимного страхования), вам придется самостоятельно оплатить очень большую сумму медицинских расходов и компенсаций.
- В некоторых случаях, например при серьезной постоянной инвалидности, полученной в результате автомобильной аварии, вы можете получить помощь в оплате расходов по уходу от Национального агентства по безопасности автомобилей и помощи пострадавшим (NASVA). За подробностями обращайтесь в NASVA.

Подробнее см. по следующей ссылке:

О CALI/взаимном страховании

<https://www.mlit.go.jp/jidosha/jibaiseki/about/overview/index.html>

О NASVA

[https://www.mlit.go.jp/jidosha/jibaiseki/nini\\_nasva/index.html](https://www.mlit.go.jp/jidosha/jibaiseki/nini_nasva/index.html)

**Где приобрести CALI (взаимное страхование)**

- CALI (взаимное страхование) можно приобрести в следующих местах:

- i. Страховые компании (общества взаимопомощи), филиалы и дилеры.
- ii. Дилеры автомобилей и мотоциклов.
- iii. Для мопедов и мотоциклов CALI можно приобрести в почтовых отделениях (не во всех), в некоторых страховых компаниях (обществах взаимопомощи), онлайн или в магазинах.

\* Если у вас возникли вопросы, задайте их в ближайшем к вам месте, где можно приобрести CALI.

## (2) Добровольное страхование (взаимное страхование)

CALI не покрывает имущественный ущерб в результате аварий, которые приводят к повреждению объектов, включая транспортные средства и т. д.

В связи с этим существует добровольное страхование (взаимное страхование) для покрытия того, что не покрывает CALI.

**Различия между CALI и добровольным страхованием заключаются в следующем:**

Страхование	CALI	Добровольное страхование
Приобретение	Обязательно	По выбору в частной страховой компании или обществе взаимопомощи
Покрытие	Только ответственность за телесные повреждения	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ответственность за телесные повреждения</li> <li>• Ответственность за ущерб имуществу</li> <li>• Травмы</li> <li>• Ремонт поврежденного автомобиля</li> </ul> <p>Другое покрытие согласно договору</p>
Выплаты	Ограниченные	Верхний предел в соответствии с договором

## 4

## Как вести себя в случае дорожно-транспортного происшествия

## 4-1

### Прекращение движения

- Немедленно прекратите движение.
- Остановите свой автомобиль в безопасном месте, например на обочине или открытом пространстве, чтобы уступить дорогу другим автомобилям.

## 4-2

### Экстренные вызовы полиции и скорой помощи

- Если кто-то получил травму, позвоните по телефону 119 и вызовите скорую помощь.
- До прибытия скорой помощи постараитесь оказать пострадавшему первую помощь (например, остановить кровотечение), следуя инструкциям оператора. НЕ ПЕРЕМЕЩАЙТЕ пострадавшего без необходимости.
- Независимо от того, пострадал человек или нет, вам необходимо связаться с полицией по номеру 110.
- НЕ ПОКИДАЙТЕ место происшествия до прибытия полицейского.
- Когда прибудет полиция, сообщите о происшествии и дайте осмотреть место происшествия.



## 4-3

### Диагноз врача

- Вы можете не чувствовать себя пострадавшим в аварии, однако позже может выясниться, что вы получили серьезные травмы.
- Рекомендуется сразу же обратиться к врачу.

Подробнее см. по следующей ссылке:

<https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/index.html>



## 4-4

### Заявление на получение справки о дорожно-транспортном происшествии

- Для получения какой-либо помощи после аварии может потребоваться справка о дорожно-транспортном происшествии.
- За справкой можно обратиться в Японский центр безопасного вождения (JSDC). Более подробную информацию о процедуре подачи заявки можно получить в полицейском участке, куда вы обратились с заявлением о ДТП.
- В случае аварии, о которой не было сообщено в полицию, справка не выдается. Поэтому обязательно сообщайте в полицию обо всех дорожно-транспортных происшествиях.

Сайт JSDC

<https://www.npa.go.jp/english/bureau/traffic/index.html>

